

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G  
CP/ACTA 1212/99  
29 noviembre 1999

ACTA  
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA  
CELEBRADA  
EL 29 DE NOVIEMBRE DE 1999

Aprobada en la sesión del 8 de marzo de 2000

## ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión .....	1
Informe sobre las actividades del Departamento de Información Pública correspondiente al período 1 de abril al 30 de junio de 1999 .....	2
Instalación de la Comisión de Estilo encargada de revisar las resoluciones aprobadas por el vigésimo sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.....	6
Aprobación de actas.....	6
Palabras de reconocimiento al Embajador Julio César Aráoz, Representante Permanente de la Argentina, con motivo de su alejamiento del Consejo Permanente.....	6
Comentarios sobre los comicios celebrados en el Uruguay el pasado 28 de noviembre.....	15
Palabras del Representante de Barbados sobre el día de independencia de su país .....	16

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN  
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

CP/doc.3238/99, Informe de las actividades del Departamento de Información Pública durante el período del 1 de abril al 30 de junio de 1999

## CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

### ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 29 DE NOVIEMBRE DE 1999

En la ciudad de Washington, a las once y media de la mañana del lunes 29 de noviembre de 1999, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Courtney Blackman, Representante Permanente de Barbados y Presidente del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Diego Abente Brun, Representante Permanente del Paraguay y Vicepresidente del Consejo Permanente  
Embajador Lawrence Chewing Fábrega, Representante Permanente de Panamá  
Embajadora Beatriz M. Ramacciotti, Representante Permanente del Perú  
Embajador Lionel Alexander Hurst, Representante Permanente de Antigua y Barbuda  
Embajador Mauricio Granillo Barrera, Representante Permanente de El Salvador  
Embajador Carlos Portales, Representante Permanente de Chile  
Embajador Peter M. Boehm, Representante Permanente del Canadá  
Embajador Alfonso Quiñónez Lemus, Representante Permanente de Guatemala  
Embajadora Laura Elena Núñez de Ponce, Representante Permanente de Honduras  
Embajador Carlos Alberto Leite Barbosa, Representante Permanente del Brasil  
Embajador Claude Heller, Representante Permanente de México  
Embajador Julio César Aráoz, Representante Permanente de la Argentina  
Embajador Luis Alfredo Ramos, Representante Permanente de Colombia  
Embajador Patricio Vivanco, Representante Permanente del Ecuador  
Embajadora Virginia Margarita Contreras Navarrete, Representante Permanente de Venezuela  
Ministro Consejero Guy Pierre, Representante Interino de Haití  
Ministro Consejero Michael Wallace, Representante Interino del Commonwealth de Dominica  
Consejera Natasha Halfhuid, Representante Interina de Suriname  
Embajador Álvaro Moerzinger, Representante Interino del Uruguay  
Embajador Víctor M. Silva, Representante Alterno de Nicaragua  
Ministra Consejera Cecily Norris, Representante Alterna de San Vicente y las Granadinas  
Ministro Consejero Ramón Quiñones, Representante Alterno de la República Dominicana  
Embajador Ronald D. Godard, Representante Alterno de los Estados Unidos  
Ministro Consejero Alberto Quiroga García, Representante Alterno de Bolivia  
Primera Secretaria Martha Louis Auguste, Representante Alterna de Santa Lucía  
Primera Secretaria Jennifer Marchand, Representante Alterna de Trinidad y Tobago  
Primera Secretaria Shorna-Kay Richards, Representante Alterna de Jamaica  
Ministro Consejero Francisco J. Chacón Hernández, Representante Alterno de Costa Rica  
Primera Secretaria Rhoda M. Jackson, Representante Alterna del Commonwealth de las Bahamas

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor César Gaviria, y el Secretario General Adjunto, Embajador Christopher R. Thomas, Secretario del Consejo Permanente.

El PRESIDENTE: I am pleased to call to order this special meeting of the Permanent Council, convened to consider the items on the order of business, document CP/OD.1212/99.

[El orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Informe sobre las actividades del Departamento de Información Pública correspondiente al periodo 1 de abril al 30 de junio de 1999 (CP/doc.3238/99)
2. Instalación de la Comisión de Estilo encargada de revisar las resoluciones aprobadas por el vigésimo sexto período extraordinario de sesiones de la Asamblea General
3. Aprobación de las actas de las sesiones celebradas el 15 de septiembre de 1999 (CP/ACTA 1200/99), 21 de septiembre de 1999 (CP/ACTA 1201/99), y 23 de septiembre de 1999 (CP/ACTA 1204/99)
4. Otros asuntos.]

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DEL DEPARTAMENTO  
DE INFORMACIÓN PÚBLICA CORRESPONDIENTE AL PERÍODO  
1 DE ABRIL AL 30 DE JUNIO DE 1999

El PRESIDENTE: The first item on the order of business is the report on the activities of the Department of Public Information for the period April 1 to June 30, 1999, document CP/doc.3238/99. It's a great pleasure for me to give the floor to Mr. James Patrick Kiernan, Acting Director of the Department, to present this report.

El DIRECTOR INTERINO DEL DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN PÚBLICA:  
Thank you, Mr. Chairman.

In an effort to be brief, I'll simply say that the major thrust of this report is to demonstrate the extent to which the General Assembly structures the work of the Department of Public Information. In the six months prior to the General Assembly, the level of activity increased in terms of making videos, producing promotional videos, putting out press releases, pitching stories, and trying to place stories and editorials in magazines and newspapers in the member states on topics that are going to be discussed at the General Assembly. This report covers the period that includes the regular session of the General Assembly and makes that clear.

I should say that having produced for the Secretary General a draft media plan for the thirtieth regular session of the General Assembly, which will take place in Canada, we will begin the year following pretty much the course of action described in this report.

The report covers the regular activities of the Department of Public Information—the production of the “Caribbean News,” the *Boletín de Noticias*, the publication of the newsletter. Once again, the newsletter has been put on a regular publishing schedule. We can tell within several days next year when each of the newsletters will be available in all four languages of the Organization.

We produced during this period a new brochure that gives general information about the Organization. It has been used in the press packets for sessions of the General Assembly, as well as for other meetings at the request of directors and others.

Our addition to the *Viva Américas* series, "The Color of Peace," was a video produced by the Department for the Unit for the Promotion of Democracy (UPD). These videos are for use on either educational or commercial television and are timed and structured so that commercial interruptions can be worked in for a commercial broadcast as well as for a public television broadcast. The Department has been actively and aggressively placing these videos with educational and public television stations and occasionally with commercial stations. Our objective, obviously, will be to have three or four in the four languages of the Organization so that they can be circulated and broadcast by the next regular session of the General Assembly.

The last time I reported on the activities of the Department, I mentioned in closing that we were in the midst of reviving the Spanish radio broadcast to the member states, as well as fortifying the English language broadcast. This includes purchasing equipment to make the radio station digital and upgrading the radio station's equipment as much as possible, thus improving the possibilities for broadcasting. For a number of financial reasons, this has been delayed. We hope by the end of the year, however, to have purchased all of the equipment and to be well within our timeframe of producing the radio programming for the spring with this new system.

Mr. Chairman, I think that will be all. I will entertain any questions that the members of the Permanent Council may have.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Kiernan, for that informative report. I now open the floor to any members who may wish to comment or question.

I give the floor to the distinguished Representative of Peru.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, señor Presidente. Quiero agradecer, en primer lugar, al Departamento de Información Pública el informe que nos ha traído a este Consejo Permanente. Lo que apreciamos, digamos, es que este informe es fundamentalmente un recuento de una serie de acciones que se han venido desarrollando durante el trimestre abril-junio de este año.

Sin embargo, quisiera plantear una pregunta que si no se puede contestar en este momento, será en otra oportunidad, pero quisiera dejarla planteada. La inquietud que tiene mi Delegación se refiere a la estrategia con la que cuenta la Secretaría General, a través del Departamento de Información Pública, para hacer llegar las noticias de la OEA, de tal manera de que puedan tener un impacto en la opinión pública de nuestros países. Lo que acontece en esta Organización es que hay algunas cuestiones, varias de las cuales son realmente fundamentales, que no tienen llegada a nuestros países. O sea que la relación que se tiene con esas agencias es que se pasan las noticias cuando salen, y esto a veces, pues, tiene un impacto, pero generalmente no lo tiene.

Por ejemplo, hemos tenido acontecimientos importantes: la creación de la Agencia Interamericana para la Cooperación y el desarrollo, la creación del Centro de Estudios de Justicia de las Américas y, más recientemente, la celebración del trigésimo aniversario del "Pacto de San José de

Costa Rica” y el vigésimo aniversario de la Corte Interamericana de Derechos Humanos. En América Latina ha salido poquísimo sobre esto, prácticamente ninguna de estas noticias ha tenido relevancia.

Entonces, a raíz de haber buscado la información, planteo la siguiente pregunta: ¿Cuál es la estrategia, si existe alguna, para que las noticias de la OEA lleguen a la opinión pública?

Esto es fundamental en cualquier institución, y dejo planteado este tema solamente como una inquietud, como una pregunta. Gracias.

El PRESIDENTE: I give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, señor Presidente. En efecto, problemas como los que ha mencionado la señora Embajadora del Perú ocurren con frecuencia. Creo que no es este un tema nuevo para ninguno de los presentes. Es difícil conseguir que las agencias de noticias le den a estos aspectos el peso y la significación que ellos tienen. Yo vi algo de la información de lo que se produjo en Costa Rica. Tal vez esa situación se originó por la particular circunstancia de que estábamos hablando simplemente de una celebración y no se puso suficiente énfasis en la parte analítica, en el esfuerzo que se estaba realizando para tratar de encontrar elementos, digamos, para fortalecer el sistema.

Quisiera, más que excusar el que en oportunidades tengamos esos problemas, contarles a los miembros del Consejo algo que tal vez no sepan muy bien, y es que en una decisión, de las que se tomaron hace algunos meses referentes a los problemas financieros de la Organización, se suspendió la financiación de la dirección del Departamento de Información Pública. Esa fue una decisión que se tomó en la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios. Lo menciono simplemente con la idea de que le parece a la Secretaría que deberíamos hacer un esfuerzo por crear de nuevo ese cargo, porque el tema, como lo ha mencionado la Embajadora, es importante.

Para la Organización creo que es importante tener un director de Información Pública en propiedad, tener una persona ahí, no porque quien lo ejerce en este momento no tenga condiciones suficientes, sino porque, de alguna manera, debilita la acción de ese departamento no tener un director, no estar autorizada la Secretaría para escoger un director.

De manera que, en algún momento de las semanas que vienen, después de que superemos la difícil situación de hoy, regresemos a la idea de tener un director del Departamento Información Pública en propiedad, pagado por la Organización.

Estoy satisfecho con la persona que hemos escogido para la parte de Relaciones Externas. El señor Eduardo del Buey es un buen funcionario, canadiense, pero me parece que hace falta tener un director de Información Pública que trabaje en estos temas y que, tal vez, nos evite que en ciertas ocasiones lo que hace la Organización no tenga toda la relevancia y la importancia que nosotros esperamos darle. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Secretary General. I give the floor to the distinguished Representative of Canada.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank the Acting Director of the Department of Public Information, Mr. James Kiernan, for this useful report. I also thank the Secretary General for his comments.

The information function of this organization, the dissemination of such information, and the image of the OAS have been a subject of some discussion. Indeed, I think it was almost a year ago that my distinguished colleague from Antigua and Barbuda raised the question of looking at the image of the Organization through this particular rubric. A number of us have come together as a small “group of friends” and have had two or three meetings. We called ourselves the “Friends of Public Information.” It doesn’t sound very novel, but that’s what we termed ourselves.

In the coming weeks, under the auspices of the Special Joint Working Group of the Permanent Council and the Inter-American Council for Integral Development on the Strengthening and Modernization of the OAS—ably chaired by my colleague Ambassador Quiñones of Guatemala—we intend to discuss this issue. The draft conclusions were circulated to all missions under the cover of document GETC/FORMOEA-122/99, and we look forward to a constructive discussion at that time.

Specifically regarding this report, my delegation commends Mr. Kiernan for his efforts in focusing the work of this department. We believe the Department is making great strides in using its limited resources effectively through the reduction of duplication. A focused media outreach strategy was very effective in the lead-up to the twenty-ninth regular session of the General Assembly in Guatemala, and we trust that the Department will work closely with Canadian and other authorities to ensure an equal level of success as we move ahead to June.

The regular publication of “OAS News” in all four official languages of the Organization has been an excellent innovation, and we congratulate the editors on getting the Organization’s message out to the right constituents. The quarterly publication of *Américas* magazine continues to be an excellent public relations tool. Its list of 30,000 subscribers is evidence of its reputation in the Hemisphere.

Nous souhaitons travailler en étroite collaboration avec le Département d'Information publique pour que puisse être introduite la version française du magazine “*Américas*”. Nous aimerions que la distribution de ce magazine au Canada et en Haïti puisse avoir lieu avant l’Assemblée générale de l’OEA dans mon pays.

We continue to urge close collaboration between the Department and other units of the OAS, particularly with the Office of the Secretary General and the Department of External Relations. Synergy between these offices will allow for the OAS to speak with one voice, consistently, across the full range of issues—something my delegation considers is very important.

I wish to note that under “Publications and Editorial Support Unit” on page 2 in the English version, the Department is producing information sheets in Spanish and English. We trust that you will start having these translated into French well in time for the upcoming General Assembly in Canada, and this also applies to the subsequent paragraph on media packets.

Thank you, Mr. Chairman.



El PRESIDENTE: Thank you very much. Since there are no further requests for the floor, I will move on to the next item on the order of business.

INSTALACIÓN DE LA COMISIÓN DE ESTILO ENCARGADA DE  
REVISAR LAS RESOLUCIONES APROBADAS POR EL  
VIGÉSIMO SEXTO PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES  
DE LA ASAMBLEA GENERAL

El PRESIDENTE: The next item is the installation of the Style Committee for the twenty-sixth special session of the General Assembly. In accordance with Article 28 of the Rules of Procedure of the General Assembly, the Permanent Council shall install a Style Committee to review the resolutions approved by the twenty-sixth special session of the General Assembly. This Style Committee shall correct errors of form and shall ensure equivalency among the versions in the four official languages. The Chair suggests that this committee be comprised of the delegations of Brazil, Haiti, Colombia, and the United States, and that it be open to all delegations.

The distinguished Representative of Haiti has the floor.

El REPRESENTANTE INTERINO DE HAITÍ: Merci, Monsieur le Président. Nous sommes vraiment désolés de devoir le dire, mais la Délégation d'Haïti ne sera pas en mesure cette fois de participer à la Commission de style. Malheureusement, nous n'avons pas suffisamment de personnel disponible pour pouvoir y participer. Je vous remercie.

El PRESIDENTE: I thank you very much. The distinguished Ambassador of Canada has anticipated the request of the Chair, and therefore I give him the floor with very great enthusiasm.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Merci, Monsieur le Président. J'ai seulement une réponse; et c'est oui. Nous acceptons de participer à cette Commission. Merci.

El PRESIDENTE: The Chair is very grateful to the Delegation of Canada. I therefore assume that everyone is in agreement and we can move on to the next item on the order of business.

APROBACIÓN DE ACTAS

El PRESIDENTE: Item 3 is the approval of the minutes of the meetings of the Permanent Council held on September 15, 21, and 23, 1999 [CP/ACTAS 1200, 1201 y 1204/99]. If delegations have no further changes, I suggest that the minutes be approved. Approved.

PALABRAS DE RECONOCIMIENTO AL EMBAJADOR JULIO CÉSAR ARÁOZ,  
REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA, CON MOTIVO  
DE SU ALEJAMIENTO DEL CONSEJO PERMANENTE

El PRESIDENTE: Under "Other business," I'm sure that the Permanent Council would wish me to say a few words of farewell to Ambassador Julio César Aráoz, Permanent Representative of Argentina.

Ambassador Aráoz is a very distinguished diplomat and has earned the esteem of all representatives and the staff of this organization. He has served with distinction in this organization and performed beyond all expectations with enthusiasm and industry. He served, most competently, as Chair of the Permanent Council and of the Preparatory Committee of the twenty-ninth regular session of the General Assembly. I take this opportunity to extend our appreciation for his leadership in resolving in record time all the issues that this Council sent for the consideration of the General Assembly.

Ambassador Aráoz showed great wisdom and demonstrated very sound judgment in the preparations for the Second Inter-American Specialized Conference on Terrorism.

Because of all these outstanding services to this organization, I wish, on behalf of the Permanent Council, my delegation, and on my own behalf, to thank Ambassador Aráoz for the contribution that he and, by extension, his country, have made to this organization during his tenure. I also reaffirm the admiration and friendship of all his colleagues here and wish the Ambassador every success in his future endeavors. To you, Ambassador Aráoz, and to all your family, we extend our very best wishes.

I now request the Ambassador to approach this table to receive the commemorative gavel.

[El Presidente hace entrega de un malleto al Representante Permanente de la Argentina.]  
[Aplausos.]

I give the floor to the distinguished Representative of Colombia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COLOMBIA: Muchas gracias, señor Presidente.

Señor Presidente y señores Representantes, hoy estamos dando la más cordial despedida al distinguido Embajador de la Argentina ante la OEA, Julio César Aráoz, quien durante año y medio ha representado con singular decoro y dignidad a su gran país ante esta Organización. El señor Presidente de la Argentina, Carlos Menem, quiso enviar como su Embajador ante la OEA a uno de sus más cercanos colaboradores y amigos, Julio César Aráoz. Su nombramiento como Embajador Extraordinario y Plenipotenciario lo dice todo.

Así su país, apreciado Embajador, daba especial connotación a esta asignación, al destacar en Washington un caracterizado dirigente académico y político que ha brillado con luz propia en las importantes posiciones que ha ocupado, sobresaliendo su gestión como intendente, diputado nacional, ministro y secretario de Estado en dos ocasiones.

En verdad que su presencia y actividad en la OEA han sido fructíferas. Recordamos, hoy, el ponderado y eficiente manejo desde la Presidencia del Consejo Permanente. Correspondió al distinguido Embajador Aráoz presidir las sesiones de este Consejo durante los meses anteriores al vigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General de la OEA, celebrada en Guatemala. Gracias a su acertada dirección pudimos evacuar un importante número de resoluciones que la Asamblea, posteriormente, aprobó y hoy dan una nueva dinámica a esta Organización.

Especial mención debo hacer del gran interés y dedicación del Embajador Aráoz frente al tema de la lucha contra el terrorismo. Su actividad como presidente del Grupo de Trabajo para la realización de la Segunda Conferencia Especializada Interamericana sobre Terrorismo y el éxito de esta reunión celebrada en Mar del Plata, Argentina, en noviembre de 1998, se deben en buena parte a su liderazgo y eficacia. Gracias a los resultados de esa conferencia la OEA contará, en corto tiempo, con el Comité Interamericano contra el Terrorismo (CICTE), que servirá a todos los países del Hemisferio para combatir más efectivamente este moderno flagelo.

En fin, es mucho lo que tenemos para destacar y agradecer al Embajador Aráoz al momento de terminar sus funciones. A él queremos deseárselo los mayores logros en su exitosa carrera pública que, a no dudarlo, lo proyectará en el futuro inmediato como uno de los principales líderes de su país. Queremos, distinguido Embajador, que una vez que regrese a su tierra recuerde a este grupo de colegas que siempre vimos en usted al diplomático servicial y caballeroso y, sobretodo, a un amigo.

Dios lo bendiga, Embajador Aráoz, lo mismo que a su familia, en sus nuevas actividades. Feliz nuevo milenio. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. I give the floor to the distinguished Representative of Antigua and Barbuda.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Antigua and Barbuda has always had expansionist ambitions. [Risas.]

Mr. Chairman, this morning I speak on behalf of the 13 countries of the English-speaking Caribbean in bidding farewell to Ambassador Julio César Aráoz. As you know, sir, he has served his country with distinction here at the OAS. As Chair of the Permanent Council and Preparatory Committee during the second quarter of this year, he dispatched us with swift efficiency each time we were convened. This particular skill was most useful at a time when our preparations for the twenty-ninth regular session of the General Assembly required Council meetings with rather lengthy agendas.

I think that his sharp, analytical mind and his cool temperament endeared him to many—certainly to my delegation and me. I am particularly fond of Ambassador Aráoz as a result of his generosity to me during my three-month tenure as Council Chair. One of my guests during one of the meetings that I chaired—and you know that I invited many guests during my three-month period—made an accusatory remark that had little basis in fact. Ambassador Aráoz was very gentlemanly and collegiate in his response, choosing to approach me in the Chair's chambers after the event rather than engage in a public display that could have inflamed passions. I found him to be extremely intelligent and thoughtful, very competent, and extraordinarily generous. So I wish to thank him for his generosity towards me.

Ambassador Aráoz has a history in his own country, as pointed out by our colleague from Colombia, that confirms that others found him to be competent. When he was 30 years old, he was chosen "Public Officer of the Year" by the parliamentary magazine in Argentina. He was subsequently elected mayor of his city, served as vice president of the Justice Party in the Argentine House of Representatives, and was Minister for Health and Social Action. Ambassador Aráoz has therefore had an illustrious past, and he is still very young—he and I are about the same age [Risas.]—so I'm certain that we have not heard the last of him.

So on behalf of the countries of the Caribbean, I wish him continued success in the New Year and beyond. I want to thank him publicly once more for his many generous acts during his tenure here as the Permanent Representative of Argentina. *Muchísimas gracias, señor y buena suerte.*

Thank you, sir.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Ambassador, but I hate to tell you that Ambassador Aráoz looks younger than you do. [Risas.] I give the floor to the Secretary General.

El SECRETARIO GENERAL: Gracias, señor Presidente. Más que hablar de la trayectoria pública de Julio César Aráoz, yo quisiera hablar de cómo lo vimos en la Secretaría, ya que estoy hablando también en nombre del Embajador Thomas, del Secretario General Adjunto, y cómo ha sido su contribución a la tarea de este Consejo.

El Embajador Aráoz es una persona seria, es una persona inteligente y aguda, es una persona franca y ha sido una persona bastante activa. Con su ímpetu, con esa enorme voluntad de trabajo que él mantiene, ha enriquecido muchísimo las tareas de este Consejo Permanente y de la Organización de los Estados Americanos a lo largo del tiempo en que ejerció la representación de su país, la Argentina.

Sin duda, nos hemos beneficiado también del conocimiento que él tiene de la actividad pública de su país. Esa experiencia, ese conocimiento directo y esa cercanía que tiene con su partido y con la administración del Presidente Menem han enriquecido la Organización de los Estados Americanos y nos han ayudado en los momentos de examinar temas de naturaleza política.

Quiero en particular agradecerle el apoyo que dio en su momento a mi candidatura, que era la candidatura de mi país, y agradecerle también su amistad y esa disposición que siempre tuvo de cooperar, de ayudar, de servir en momentos difíciles, como los que se presentan necesariamente en el desenvolvimiento de las actividades de una organización como la OEA.

De tal manera que nosotros, en la Secretaría, le deseamos a Julio César Aráoz una carrera pública aún mucho más exitosa, que pueda continuar prestándole sus servicios a la vida pública de su país y que siga cosechando éxitos, que seguro los va a cosechar porque tiene un excelente temperamento para la vida política y para la vida pública. Gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Mr. Secretary General. I give the floor to the distinguished Representative of the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you very much, Mr. Chairman. I'd like to add my words of farewell to Ambassador Julio César Aráoz of Argentina, given his distinguished tenure here as Argentina's Permanent Representative to the Organization of American States.

Mr. Chairman, I had the pleasure of knowing Ambassador Aráoz long before he came to Washington as his country's Ambassador to the OAS. During my first contact with him some six or seven years ago, he was already a very prominent leader in the Government of Argentina and was recognized as a close collaborator of President Menem. Based on what I knew of his previous career and broad experience, there was no doubt in my mind when I heard of his diplomatic assignment to

Washington that he would succeed and that he would develop into one of those unique politician-diplomats who periodically enrich multilateral diplomacy with their refreshing directness and effective executive style.

We all in this chamber, I think, regarded with admiration his skilled leadership as Chair of the Permanent Council during those crucial months in preparation for the General Assembly. Others have referred to it. We all have to be grateful to him for his determination and leadership in getting the job done when at times it seemed impossible to some of us to have everything ready for Guatemala.

Ambassador Aráoz succeeded as Ambassador to the OAS because of his personal qualities, but also because of his executive abilities and negotiating experience, which were forged during many years of public service. His experience before coming here to Washington is indeed an impressive record of achievement. He was a legislator, he was Secretary of Energy, he was Minister for Health and Social Action, and he was also a member of the Constituent Assembly that drafted Argentina's new constitution in 1994.

In the incarnation in which I knew him best in Argentina, Julio César Aráoz was Argentina's Secretary for the Programming Secretariat for Drug Dependence Prevention and the Fight Against Drug Trafficking. In that capacity, he co-chaired a meeting of the Inter-American Drug Abuse Control Commission (CICAD) in Argentina. As Ambassador to the OAS, he has continued as a champion of CICAD and its efforts against the use of and traffic in illicit drugs.

My delegation is especially appreciative of his dedication as co-Chair with Ambassador Marrero of the Working Group on Freedom of Expression.

As the Chair of the Working Group on Terrorism, which made preparations for the Second Inter-American Conference on Terrorism in Mar del Plata, Argentina, Ambassador Aráoz was also one of the persons most responsible for the creation of the Inter-American Committee Against Terrorism (CICTE). When Ambassador Michael Sheehan, the U.S. Government's Coordinator for Counter-Terrorism, assumed office as the first President of CICTE, he expressed personal gratitude to Ambassador Aráoz and his delegation for their tremendous work over the last year in getting CICTE, this important new member of the inter-American family, off the ground.

Ambassador Aráoz brought an impressive background to the OAS, and he leaves behind an equally impressive legacy of accomplishments. We're grateful for his contribution, we will remember him warmly, and we wish him and his family every success in their future endeavors.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: Thank you very much. The distinguished Representative of Brazil has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhor Presidente. Não poderia a Representação do Brasil, em seu nome e dos demais membros da ALADI, deixar de compartilhar dos sentimentos da Presidência e dos demais representantes que me precederam, a respeito do Embaixador Julio César Aráoz, cuja competência de jurista e experiência de homem público como

ministro e parlamentar contribuíra, decisivamente, para o êxito da sua presença na OEA, ademais de suas qualidades pessoais.

Bastaria mencionar apenas, como referência, a Presidência do Conselho Permanente, onde o Embaixador Aráoz deu prova de eficiência e rapidez na conduta dos nossos trabalhos em período de particular excesso de tarefas, sua atuação nos trabalhos preparatórios do Vigésimo Nono Período de Sessões da Assembléia Geral na Guatemala foi um fator decisivo para que ali se alcançassem os resultados desejados.

A criação do Comitê Interamericano contra o Terrorismo deve ao Representante argentino o eficiente andamento dos seus trabalhos de preparação e de organização que iriam coroar-se na reunião de Miami em outubro último, com a aprovação dos estatutos da referida Comissão que está destinada a desempenhar relevante papel no continente.

Gostaria de ressaltar igualmente que, no período em que o Embaixador Aráoz esteve à frente da representação do seu país, reforçaram-se os laços que une os países do Mercosul nesta casa, reflexo da prioridade que o Presidente Carlos Menem dedicou durante os seus dois mandatos à causa da integração sub-regional e regional. Muito lhe deve o Mercosul e muito lhe deve também o excelente relacionamento atualmente existente entre a Argentina e o meu país. E na OEA, o Embaixador Aráoz soube, com fidelidade e habilidade, interpretar e implementar esse espírito de integração, sempre disposto a colaborar em busca do consenso, assim como criar novos caminhos para o entendimento e a concórdia, com a fidalguia que lhe é peculiar.

O Embaixador Aráoz retorna ao seu país que lhe espera com o reconhecimento dos bons serviços prestados na OEA e com a certeza de que outras missões importantes lhe aguardam em solo argentino. Gostaríamos de pedir-lhe que ao deixar nossa convivência, leve consigo o sentimento de admiração e de amizade dos seus colegas na OEA.

Ao Embaixador Aráoz e à sua excelentíssima esposa, Deputada Marta Ortega de Aráoz, os nossos melhores votos. Muito obrigado, Senhor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador. I recognize the distinguished Representative of Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Muchas gracias, señor Presidente. En nombre de mis colegas centroamericanos, Panamá y República Dominicana quisiera desear al Embajador Julio César Aráoz muchos éxitos en el futuro, éxitos que estamos seguros tendrá, tomando en cuenta las virtudes que ha desplegado durante su paso por esta Organización.

Múltiples facetas podrían destacarse del curriculum del Embajador Aráoz, así como de todas las actividades que realizó durante su paso por esta Organización, pero creo que el liderazgo demostrado cuando le tocó presidir el Consejo Permanente, su magistral manejo del mazo, ha sido un gran legado y realmente merece ser reconocido, ya que nos ha demostrado la gran eficiencia con que podemos trabajar.

Mi país, mi Delegación y este servidor de ustedes se beneficiaron de esa eficiencia, ya que como lo han resaltado quienes me han precedido en el uso de la palabra, el Embajador Aráoz presidió la Comisión Preparatoria y presidió el Consejo Permanente en esos meses previos a la Asamblea

General de Guatemala, durante los cuales, lo reitero, la manera magistral en que condujo nuestros trabajos fue un factor decisivo para el éxito de ese vigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General. Así que yo quisiera, en lo personal, agradecerle al Embajador Aráoz por esa actividad.

Para terminar, señor Presidente, quisiéramos desearle a él y a su familia lo mejor para ese futuro que se presenta muy promisorio y que estamos seguros de que así será. Gracias.

El PRESIDENTE: I give the floor to the distinguished Representative of Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias, señor Presidente. Me siento plenamente representado por las palabras del Embajador Leite Barbosa, pero no puedo dejar de decir algunas palabras adicionales para despedir al Embajador Julio César Aráoz.

Es conocido de todos nosotros, y ya ha sido destacado esta mañana, su aporte en diversos campos del trabajo de nuestra Organización, el desarrollo de nuestros acuerdos sobre el terrorismo, sobre las drogas, etcétera, pero, sin lugar a dudas, lo que más quedará en nuestra retina fue su excelente conducción del trabajo de este Consejo Permanente preparatorio al vigésimo noveno período ordinario de sesiones de la Asamblea General celebrada en Guatemala, el dinamismo que le imprimió a los trabajos y su capacidad para llegar acuerdos rápidos, muy oportunos.

Señor Presidente, es indudable que el distinguido Embajador Aráoz también ha hecho una contribución representando al Gobierno de su país en momentos en los cuales Chile y Argentina, bajo el liderazgo de los Presidentes Frei y Menem, han acercado sus posiciones, han resuelto sus problemas históricos, han iniciado una etapa de futuro, de fructífero entendimiento y de cooperación inédita en nuestra historia. La conducción del Embajador Aráoz de la Misión de la Argentina ha permitido que esos elementos se reflejen también en nuestra cooperación interamericana y son elementos muy importantes que creo que debemos destacar en su despedida.

Señor Embajador Aráoz, con usted se aleja de esta Organización un hombre de Estado, un político avezado y un diplomático que, merced a sus cualidades personales y profesionales, supo imprimir a nuestro trabajo un ritmo propio con una conducción hábil y pragmática. Usted nos ha dado un ejemplo de liderazgo eficiente como Representante de la República Argentina ante la OEA.

Permítame desearle mucho éxito y ventura profesional y personal en sus actividades futuras y estamos seguros de que nos encontraremos nuevamente en nuestros propósitos compartidos de los bienes interamericanos.

Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much. I give the floor to the distinguished Representative of Argentina.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Muchas gracias, señor Presidente. Permítame, en primer término, agradecer las cordiales y afectuosas palabras de mis distinguidos colegas: los señores Embajadores de Antigua y Barbuda, Lionel Hurst; del Brasil, Carlos Alberto Leite Barbosa; de Colombia, Luis Alfredo Ramos; de Chile, Carlos Portales; de

Guatemala, Alfonso Quiñónez; de los Estados Unidos, Ronald Godard; así como del señor Secretario General, César Gaviria.

En ocasión de presentarme por primera vez ante este honorable Consejo Permanente, manifesté el inmenso honor que me cabía de ser Representante Permanente de la República Argentina ante esta Organización, de la cual mi país ha sido partícipe activo desde su creación en 1948. En aquel entonces destaqué también el privilegio que significaba para mí participar en el proceso de renovación de este foro hemisférico en un momento muy importante para el Continente y para la propia Organización de los Estados Americanos.

Haciendo una mirada retrospectiva, el camino recorrido arroja un saldo positivo. Hoy tenemos razones suficientes para renovar nuestra fe en la acción colectiva, en la fortaleza institucional del conjunto del sistema interamericano. Los cambios que se están produciendo en nuestro continente no son pocos. Su dinámica y evolución, en comparación con décadas oscuras, hoy no nos sorprenden. La renovación democrática y el afianzamiento de sus instituciones prevalece en casi todo el Hemisferio.

En el caso de mi país, con el cambio presidencial de 1983, por primera vez en forma ininterrumpida, sin golpes de Estado, toma posesión del mando el cuarto presidente constitucional. Podemos afirmar con orgullo que la Argentina superó el concepto de transición democrática, para presentarse ante el mundo como una democracia consolidada. Desde la primera vez que en nuestro país surgió el cargo de Presidente con Bernardino Rivadavia, hasta Carlos Menem, cuarenta y siete presidentes condujeron la vida y el destino de mi país. Con el acto electoral del pasado 10 de diciembre se cumplieron dieciséis años de las históricas elecciones libres de aquel 1983, que marcó la reapertura democrática y el comienzo del fin de uno de los más dolorosos períodos de autoritarismo en la República Argentina.

Hoy, en vísperas de un nuevo traspaso del ejercicio del Poder Ejecutivo, se inicia un nuevo capítulo de la historia democrática de la Argentina, en que el concepto de concertación definirá la interacción del Gobierno con los demás sectores políticos del país. Esto se traduce en lo que se denomina "madurez política": madurez para la toma de decisiones en forma concertada y sobre la base del diálogo y del consenso entre todas las fuerzas políticas; madurez para garantizar la participación democrática del conjunto de la ciudadanía y las diversas instituciones previstas por la Constitución Nacional; madurez para coordinar acciones con todos los sectores involucrados en la búsqueda del bien común; madurez para afianzar un camino democrático que nos lleve con orgullo y satisfacción hacia las puertas del nuevo milenio.

Este es un camino por el que también atraviesan las jóvenes democracias de América Latina. John Peeler, en su libro sobre la democracia en América Latina, destacó la habilidad de los nuevos regímenes para hacer comprender a sus elites de poder que la democracia, y no la autocracia, es el único sistema con el cual pueden los países enfrentar el orden emergente de la posguerra fría.

Señor Presidente, como lo señalara Octavio Paz sintéticamente y de modo terminante, la historia es lenta, por eso en ocasiones resulta tan difícil tratar de interpretarla. Es tan compleja la evolución de los acontecimientos, la formación y decadencia de los sistemas, que nadie puede abarcar dentro de su propia vida sino un mínimo fragmento de todo ese proceso. A veces, sin embargo, ocurre lo contrario. De golpe, la historia adquiere un ritmo frenético y, en esas ocasiones, advierte Paz, el trabajo subterráneo del tiempo se manifiesta con repentina violencia y desencadena series de



mutaciones que a la vista de todos se suceden con impresionante rapidez. En esos casos es indispensable que los actores se actualicen y se desarrollen a la altura de las circunstancias, bajo el riesgo de caer en la obsolescencia y pasar a ser un mero recuerdo que solo los libros de historia y los más memoriosos podrían recoger.

Participar en este momento histórico de las relaciones internacionales nos exige entender la totalidad del sistema internacional contemporáneo, un sistema en el cual la interdependencia económica resulta apremiante, donde la red de reglas e instituciones comunes es densa, donde la utilidad de apelar a la fuerza se ha visto mermada dado el mayúsculo riesgo que ella puede traer aparejada y su irrelevancia en muchos de los conflictos que la interdependencia económica alimenta día a día. Estamos ante una realidad que desplaza el tradicional papel que tuvo el Estado-nación en la arena de las relaciones internacionales para dar paso a las organizaciones y esquemas de integración regional como los actores centrales de este nuevo esquema.

En ese orden, la Organización de los Estados Americanos está llamada a cumplir un papel vital en la realidad hemisférica de los años por venir. Su agenda demuestra hoy el grado de actualización y de presencia que le cabe a la hora de participar en la consolidación de los destinos del Continente.

Señor Presidente, la despedida constituye siempre un motivo de tristeza, particularmente cuando ello significa dejar amistades y experiencias que crecieron al abrigo de momentos compartidos en esta Organización. Despedirse también es reconocer el invaluable apoyo de todos los que colaboraron a hacer más efectivo el cumplimiento de las tareas emprendidas.

En ese sentido, quiero testimoniar mi agradecimiento al señor Secretario General, César Gaviria, de quien mi país y la Misión a mi cargo hemos recibido siempre el mayor apoyo y la mejor colaboración. Su liderazgo, su voluntad y dedicación son en partes responsables del nuevo dinamismo que caracteriza hoy a la OEA, y ello le ha valido un reconocimiento general que se vio plasmado en su reelección para tan alto cargo.

También quiero agradecer al señor Secretario General Adjunto, Embajador Christopher Thomas, su invaluable ayuda y amplia disposición que lo han llevado a cumplir siempre con efectividad los temas de competencia.

Quiero asimismo agradecer a todos y cada uno de quienes desde su función dentro de la OEA, cualquiera que ella sea, colaboraron en forma efectiva y eficiente conmigo, particularmente en el momento en que me correspondió el honor de presidir este honorable Consejo Permanente.

A los señores Representantes Permanentes, mis pares, mis colegas, les quiero expresar el testimonio de mi agradecimiento profundo por las atenciones y consideraciones de que he sido motivo desde mi llegada a esta Organización. Tengan la plena certeza de que he crecido con ustedes y que llevaré siempre el recuerdo de la grata compañía de todos.

Extiendo también mi gratitud y reconocimiento a todos los Representantes Alternos en la Organización de los Estados Americanos por su dedicación y constante empeño en el cumplimiento de sus funciones. En gran medida, ello constituye la fuerza cotidiana de esta Organización.

Quiero también reconocer y agradecer a los miembros de la Delegación argentina el trabajo constante y especial espíritu de colaboración que supieron imprimir a su desempeño. Su permanente apoyo, su inquebrantable lealtad con mi país y mi persona han hecho mucho más fácil y eficiente mi gestión y mucho más difícil mi despedida.

Quiero concluir, señor Presidente, con dos reflexiones finales que valen la pena recordar sobre a las acciones de los pueblos y de sus hombres. Primero, tomo las palabras de Francisco Luis Bernárdez, quien, al describir las tres dimensiones de la vida, explicaba que la tercera dimensión equivale a la vida humana, la primera dimensión es una vida en longitud y la segunda es una vida en latitud. La vida de los hombres es, pues, una vida en profundidad. Hoy más que nunca es preciso restituir a la vida humana su tercera dimensión. Es necesario profundizarla. Es menester encaminar a la humanidad hacia su destino racional y verdadero, que el hombre vuelva a capitalizar siglos en vez de capitalizar leguas, que la vida humana sea más intensa en lugar de ser más extensa.

Quiero terminar con aquellas palabras de Eva Perón que imprimieron un ritmo distinto a la historia de mi país: “Donde hay una necesidad nace un derecho”. He elegido estas palabras para que sean la brújula orientadora de nuestros Gobiernos ante los reclamos de nuestros pueblos y sean, también, la brújula de nuestra Organización.

Muchísimas gracias a todos mis amigos, mis colegas, y que Dios los acompañe junto a sus familias. Gracias. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: I'm sure you would wish me to thank the Ambassador for his very thoughtful and wise words and counsel. I particularly congratulate Argentina on the extent to which the seeds of democracy have been sown in recent times and express the confidence that future Argentine generations will reap a rich harvest as a result of the efforts of your generation and, I'm sure, your own efforts. We wish you very well indeed.

Let me remind ambassadors and alternate representatives that we will be bidding farewell to the Ambassador in the Hall of Heroes immediately following this meeting.

#### COMENTARIOS SOBRE LOS COMICIOS CELEBRADOS EN EL URUGUAY EL PASADO 28 DE NOVIEMBRE

El PRESIDENTE: I now give the floor to the distinguished Representative of Uruguay.

El REPRESENTANTE INTERINO DEL URUGUAY: Muchas gracias, señor Presidente. La magnífica pieza oratoria de despedida del Embajador Aráoz, a quien le deseamos en nombre de la Delegación del Uruguay el mejor de los éxitos en el futuro, me da un magnífico pie para compartir con todos ustedes lo que ha sucedido en mi país el día de ayer en que, como decimos en el Uruguay y como es ya tradicional en mi país, hemos cumplido una ejemplar jornada cívica.

En efecto, en el día de ayer el Uruguay estrenó una nueva forma de elegir a su presidente. Con un sistema de *ballotage*, fue elegido el doctor Jorge Batlle, perteneciente al Partido Colorado, por una diferencia de 7 puntos frente a su contendendor, el doctor Tabaré Vázquez, perteneciente al Encuentro Progresista Frente Amplio.

Cabe resaltar lo expresado por el señor Presidente electo en el día de ayer. En su primer mensaje al pueblo uruguayo, manifestó su compromiso de mantener, consolidar, profundizar y hacer cada día más fuertes los valores morales y espirituales que tradicionalmente han integrado a la sociedad uruguaya.

Por su parte, el candidato presidencial derrotado, el doctor Tabaré Vázquez, manifestó su disposición de iniciar un diálogo con el Presidente electo y se comprometió a trabajar para que el próximo Gobierno sea el mejor que el país pueda tener.

Para finalizar, quiero reafirmar el carácter de ejemplar jornada cívica que tuvo este evento. Creo que la mejor anécdota para definirlo es que el Ministerio del Interior, o sea la Secretaría de Estado encargada de ofrecer seguridad a los ciudadanos y controlar el acto electoral, recibió únicamente 80 llamadas telefónicas, de las cuales 65 se refirieron a consultas electorales y solamente 15 fueron denuncias sobre algún hecho irregular, pero no hubo ningún tipo de manifestación inamistosa. Gracias.

El PRESIDENTE: Thank you very much. Once again, I'm sure that the Council would wish me to express our deep gratification at the uneventful and elegant transfer of power in the Republic of Uruguay and our confidence that this will strengthen democracy even further in that great country.

#### PALABRAS DEL REPRESENTANTE DE BARBADOS SOBRE EL DÍA DE INDEPENDENCIA DE SU PAÍS

El PRESIDENTE: Since I have a captive audience and since I have powers as Chair, I would like to announce that this week is Barbados Week at the OAS and that tomorrow is the independence day of Barbados. We will have been independent for 33 years. We've had parliamentary government and representative government in Barbados continuously since 1639, which is a record that I don't think the United States nor any other country in the New World holds. But we've only been independent for 33 of those years, and those are the most important. So I regret that I have to come to work tomorrow on this, my independence day, but that just shows you how seriously I take my duties as Chair. So I look forward to having you share in our festivities during the coming week.

Since there are no other items to be discussed, I declare this meeting adjourned.

ISBN 0-8270-4106-3